

СТАНОВИЩЕ

На проф. д-р Лилия Савова

за представените от д-р Николина Цветкова материали за конкурса за доцент по професионално направление 2.1. Филология (Английски език за комуникация в институциите на ЕС – европейска и проектна терминология, межкултурна компетентност)

Определена съм за член на Научното жури за провеждане на конкурса за доцент по професионално направление 2.1. Филология (Английски език за комуникация в институциите на ЕС – европейска и проектна терминология, межкултурна компетентност) със заповед основана на чл. 4 от Закона за развитието на академичния състав в Република България, чл. 57 от Правилника за прилагането му и чл. 109 от Правилника за условията и реда за придобиване на научни степени и академични длъжности в СУ „Св. Климент Охридски“.

В становището, което предлагам на настоящето научно жури, ще се спра последователно на преподавателската и научна дейност на д-р Николина Цветкова, в това число занятията със студентите от направлението бакалавър (редовно и задочно обучение) и магистър, също така и на нейната научно-изследователска дейност (публикации и презентации). В заключение, въз основа на прегледа на предложените за този конкурс материали, ще изложа становището си по настоящия конкурс.

Преподавателката дейност на д-р Н. Цветкова включва курсове по значими предмети от обучението по английски език като втори (превод, писане, разговор, лексика, граматика). Особено важни за настоящия конкурс са межкултурната и специализираната насоченост на предлаганите от нея курсове и по-тесният акцент на проблемите на межкултурните взаимодействия и специализираната проектна терминология. Очевидно е, че преподавателската дейност на д-р Цветкова документира нейния сериозен интерес към приложната страна на межкултурната компетентност, като служи за приложение на теорията, но също така и за източник

на идеи за допълнително научно проучване. По-долу ще се спрат на основните научни разработки представени на Научното жури и техният приносен характер.

Представените 12 самостоятелни публикации (1 монография, 2 глави от книги, 9 статии), 19 публикации в съавторство (1 глава от книга и 18 статии), 2 практически разработки и 4 сборника с теоретично приложен характер са свързани с преподавателската дейност на д-р Н. Цветкова. Те отразяват, допълват и обосновават основните теми на нейната цялостна професионална дейност в областта на приложната лингвистика и по-специално межкултурната компетентност, както и приложението им в образованието. Главно място сред представените материали заема монографията на тема „АНГЛИЙСКИ ЕЗИК ЗА КОМУНИКАЦИЯ В ИНСТИТУЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ. ТЕОРЕТИКО-ПРИЛОЖНИ АСПЕКТИ“.

Монографията използва многоспектърна и многофакторна методика за изследването на многоезичието в българското и европейското образование и по-специално, на комуникативната и межкултурна компетентност при усвояването на английския език като лингва франка. Монографията представлява солидна разработка на проблеми с изключително теоретично и приложно значение от местен и глобален характер. На теоретичен план монографията разглежда задълбочено английския език не само като втори, а най-вече като средство за комуникация в рамките на Европейския съюз и в страните членки на Европейския съюз. Нещо повече, предложената теоретична рамка подробно очертава концептуален модел за практическото приложение на тази рамка с конкретни примери от внедряването и в катедра Европеистика на философския факултет на СУ „Св. Климент Охридски“. По този начин монографията убедително вписва българския опит в чуждоезиковото и мултикултурно обучение като водещ в контекста на европейските езикови и образователни политики.

Монографията на Н. Цветкова фокусира много от специфичните страни на чуждоезиковото и мултикултурно обучение подробно разработени в останалите публикации предложени на вниманието на Научното жури. Така например „Езиково обучение за европейско гражданство“ (2018) предлага актуални решения за

държавните образователни стандарти и учебните програми по чужд език. Конкретното прилагане на тези програми е в центъра на главата „Чия Европа: Картини от българските учебници и гласове от класната стая“ (2017), където езиковото обучение се разглежда през призмата на европейската идентичност на българските младежи. Проблемите на терминологичното обучение са анализирани в „Английското езиково или специализирано съдържание: Проблеми на преподаването на научни термини на студенти“. Въпросът е от решаващо значение за намиране на подходящи практически решения при определяне на учебното съдържание на студентите с нефилологична насока. В тази връзка друга публикация „Нека да говорим за Европа! Теми от обучението на учителите“ (2015) продължава дискусията за езиковото обучение от гледна точка на подготовката на учителите по чужд език в средното и висшето образование. Тук се подчертава необходимостта от пренасочването на продължаващата подготовка на учителите по чужд език с цел поставяне на акцента върху съвременните европейски измерения и по-специално на възможността за специалната подготовка на учителите по чужд език за тази цел. Без да се спирам подробно на останалите публикации представени за този конкурс и в рамките на регламента за подобни становища бих желала да отбележа изключителните достойнства на предложените материали.

Представените от Н. Цветкова материали разкриват широкия обхват, тематическата актуалност и теоретико-практическата значимост на цялостната педагогическа и научно-изследователска дейност на кандидатката. Индивидуалните а съавторски публикации и проекти, както на английски така и на български, говорят за зрелостта на един преподавател-изследовател, който владее тематиката в избраната от нея област, фокусира върху проблемите на деня и прилага удачни теоретико-приложни методи за тяхното изследване и популяризиране. Въз основа на това предлагам на Научното жури да присъди научното звание „доцент“ на д-р Н. Цветкова, за което давам и своя утвърдителен глас.

11.10.2018

Рецензент: *Л. Савова* (проф. д-р Лилия Савова)